

# DN.RESOR



Måns Wallgren, redaktör



Jannike Kihlberg, reporter

## ➔ DN Resor på söndag.

DN Resor lever ut Medelhavsdrömmen i turistfria Otranto på Italiens klack.

## ➔ DN Resor på söndag.

➔ Matkurs och ekoturism i norra Marocko.

TORS DAG 16 MAJ 2013 • RESOR OCH UPPLEVELSER JORDEN RUNT • WWW.DN.SE/RESOR

DN Resor, 105 15 Stockholm, resebilagan@dn.se. Redaktör: Måns Wallgren 08-738 2319

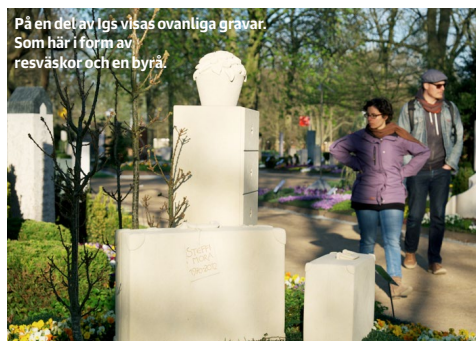
## Hamburg.



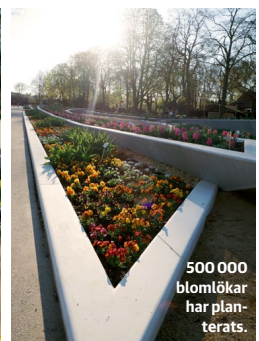
En monorail har byggts för att besökarna ska kunna ta sig runt området. Foto: Carl Undéhn



Urban odling i plast- eller träkorgar blir alltmer populärt i storstäder.



På en del av Igs visas ovanliga gravar. Som här i form av resväskor och en byrå.



500 000 blomlök har planterats.

# Blommor och arkitektur ska lyfta

Den internationella trädgårdsutställningen Igs öppnade nyligen på ny plats i Hamburg. En nyanlagd park på 100 hektar ska locka miljonpublik och förhoppningsvis ge den stukkade stadsdelen Wilhelmsburg bättre rykte.

● I slutet av april öppnades den internationella trädgårdsutställningen Igs, Internationale Gartenschau, i Hamburg. Till skillnad från de tidigare gånger staden varit värd hålls utställningen inte i den centralt belägna parken Planten un Blomen. Årets upplaga har i stället förlagts till Wilhelmsburg, ett fattigt kvarter på en ö i floden Elbe.

Med pendeltåg från centralstationen tar resan dit endast tio minuter. Men under färden står det klart att du lämnar stadens välputsade centrum bakom dig. Lagerhallar, bilverkstäder och fabriksområden passeras innan tåget kommer fram till höghusen av modell miljöprogram vid Wilhelmsburgs tågstation.

Att många ska göra den korta resan är tanken bakom Igs. Tillsammans med den angränsade arkitekturutställningen IBA 2013 är

det en del av en enorm satsning på kvarteret. Staden har gått in med omkring 150 miljoner euro, drygt 1,2 miljarder kronor, för att med experimentell arkitektur och en ovanlig trädgårdsutställning ändra stadsdelens rykte.

Fram till oktober visar landskapsarkitekter från hela världen upp sina visioner enligt temat "Jorden runt på 80 trädgårdar". Med det vill man visa på jordens olika vegetationer och klimat, men också koppla samman med de boende i Wilhelmsburg som kommer från över 100 länder.

Tillsammans bygger de 80 trädgårdarna upp sju olika världar med teman som religion, vatten och kultur. I parken Världens kontinenter är exempelvis steget från för Nord-europa ovanliga landskap som olivlundar och miniöknar till regionens typiska äppelodlingar inte långt.

Den som vill se hela utställningen får dock räkna med att röra på sig en del. Parken breder ut sig på över 100 hektar och innefattar flera stora sjöar. För att hinna upptäcka allt har besökarna hjälp av en monorail som sex meter över marken sakta glider fram över de olika landskapen.

**Internationella** trädgårdsutställningar anordnas vart tionde år i Tyskland och har en lång tradition. Förväntningarna är med andra ord stora och arrangörerna räknar med 2,5 miljoner besökare fram till i höst.

– Det har talats och planerats för det här i så många år så nu vill vi komma hit och äntligen se blommorna, säger Hakan Kesgin som betalar inträdet på 21 euro, runt 175 kronor, tillsammans med flickvännen Melanie Deiföner och barn. Det höga biljettpriset har lett till mycket kritik, men Hakan och Melanie tror inte att det ska avskräcka besökare. De bor i kvarteret och har stora förhoppningar på politikernas tal om början på förändring.

– Vi hoppas verkligen att det ger något för Wilhelmsburg och att det



**Nystarten för Wilhelmsburg ska bokstavligen växa ur jorden i ett färgsprakande skådespel tack vare de 500 000 blomlök som planterats.**

kommer hit mycket folk. Det behövs verkligen en nystart här, säger Melanie Deiföner.

Nystarten ska bokstavligen växa ur jorden i ett färgsprakande skådespel tack vare de 500 000 blomlök som planterades förra året. 200 000 av dem har redan slagit ut och resten kommer under sommaren och hösten när Igs visar det bästa ur varje årstid.

På en gångbro står besökarna Yoshiko och Tatsuki från Japan och blickar ut över en samling kolonilotter i parken.

– Det är så fint här och det är bra att de har lagt stort fokus på hållbarhet. Men mest fascineras jag över koloniträdgårdarna som är en del av utställningen. Sådana finns inte i Japan, säger Yoshiko.

**Kolonilotterna** fanns dock här långt innan Igs och var ett stridsämne i planeringen.

– De rev 80 koloniträdgårdar för att anlägga en park. Det är ju bisarrt och nu sitter vi här avskilda från våra vänner, säger Nicole Hentig när hon njuter av solen tillsammans med vänner i det som är kvar av deras koloniförening.

## Dags för gotländska primörer

● På nationaldagen, den 6 juni, och fyra dagar framåt kan den matintresserade ta en tur till Gotland. Då är det dags för primörfest med allt vad som hunnit växa upp på den kalkrika ön. Då finns möjlighet att frossa i såväl sparris som i de gotländska lökspecialiteterna ramslök och kajp. Marknad blir det och såväl restauranger som gårdsbutiker runt hela ön har laddat med primörer.



Foto: Tim Graham/Getty/AP

## Guide.

## Öppet tills solen går ned

## Resa hit.

- **Lufthansa och SAS** flyger direkt från Arlanda till Hamburg tre gånger om dagen. Tur och retur från 1400 kronor.
- **Deutsche Bahn** har erbjudanden med tågresor mellan Stockholm och Hamburg från 39 euro, drygt 325 kronor, enkel resa. Kan bokas på [www.bahn.de](http://www.bahn.de).
- **Wilhelmsburg** nås lätt med pendeltåg (S-Bahn) från Hamburgs centralstation med linjerna S3 och S31. Enkelbiljett kostar 2,95 euro (25 kronor), dagsbiljett för upp till fem personer 10,40 euro (90 kronor).
- [hvv.de/en/](http://hvv.de/en/)

## Bo:

- **Det nyöppnade hotellet Wälderhaus** ligger precis bredvid trädgårdsutställningen. Byggnaden med 82 rum är en hyllning till skogen och är till största delen byggd i trä. Dubbelrum från runt



750 kronor natten inklusive frukost.

● [www.waelderhaus.de](http://www.waelderhaus.de)

## Trädgårdsutställningen:

- **Öppen dagligen** från klockan 9 till solnedgång. Dagsbiljett kostar 21 euro (180 kronor), barn upp till sex år gratis. Studentbiljett kostar 17 euro (145 kronor). Efter kl 18 kan du köpa kvällsbiljett för 9 euro (75 kronor).
- [igs-hamburg.de/en/](http://igs-hamburg.de/en/)



Parken lockar med skateboardramper.

## fattiga kvarter

– Utställningen är nog bra för Wilhelmsburg men vi känner oss som apor i en bur när alla besökare är här, säger vännen Sandra Rinkas.

Vare sig de vill eller inte är deras kolonilotter nu en del av utställningen. "Mångfald" var ett ledord under planeringen och på det enorma området finns alla former av trädgårdskonst representerade. Från huvudingången sträcker sig en rosenboulevard med 8000 rosor längs en kanal.

Som exempel på urban odling bildar mängder av gröna plastbackar en blommande labyrinth. I parken "Religionens värld" hittas exempel på gravdekoration och fontäner inspirerade av det muslimska palatset Alhambra.

Men Igs vill vara mer än en vanlig trädgårdsutställning. Förutom rabatter i sprudlande färger finns också experimentell odling och rena konstprojekt. I lädor upphängda över marken visas hur jordgubbar kan odlas utan att bidra till jorderosion. En konstillation med överdimensionerade sugrör i marken ska föra tankarna till risken för översvämningar – ett ständigt närvarande hot för Wilhelmsburg

och en anledning till att de som haft råd har valt att lämna ön.

I en undersökning nyligen hamnade Wilhelmsburg på sista plats över stadsdelar dit de tillfrågade kunde tänka sig flytta. Samma undersökning satte dock stadsdelen på första plats vad gäller potential. Just det vill Igs ta till vara med satsningar enligt mottot "Förbättra utan att fördriva". Med ett sommarprogram bestående av över 5000 aktiviteter, från musik och dans till poetry slam, hoppas arrangörerna locka fler än de med redan gröna fingrar.

Men även efter att vändkorsen vid ingången monterats ned ska parken vara en mötesplats i staden. Stephan Lenzén som ansvarar för generalplanen över området talar om att skapa en "folkpark". Bland utställningens anemoner och konstverk hittas därför också flera ovanliga lekplatser, en skatepark i betong och en enorm klättervägg.

Om planen lyckas är 2013 året då Hamburg återupptäcker sina södra kvarter.

**Carl Undéhn**  
resebilagan@dn.se

RES MED HJÄRTA,  
HJÄRNA OCH OMTANKE

## ALBATROSNYHET!

MÖJLIGHET TILL UPPGRADERING AV HYTT



## AN DER SCHÖNEN BLAUEN DONAU

Supererbjudande! Stämningsfull kryssning på Donau med besök i hela 4 huvudstäder: Wien, Budapest, Bratislava och Prag. Med det 4-stjärniga fartyget *Serenity*, inkl. hjälpension – med svensk reseledare, 8 dagar

Följ med Albatros på en unik seglats längs Europas näst längsta flod! Vi färdas längs valskungen Johann Strauss sköna blå Donau på en kryssning genom idylliska, UNESCO-skyddade landskap med riddarborgar, gröna flodstränder, medeltidsbyar och mjukt böljande berg. Vi besöker hela fyra huvudstäder – njut av det sprudlande folk- och kulturlivet i Bratislava och Prag och upplev Budapest med de välgörande kurbaden! I Strauss födelsestad Wien känner vi konstens hjärta slå, strosar mellan slott och museer och smakar kanske en bit äkta Sachertårta på ett av stadens klassiska konditorier? Resans inramning är det moderna, fyrstjärniga flodkryssningsfartyget *Serenity*, där man både från hytterna, som samtliga är utsides, och det stora soldäcket har första parkett med utsikt över Donaus vackra omgivning.

AVRESA 2/9, 9/9 OCH 30/9 2013 DRÖMPRIS FRÅN ENDAST **7 998 kr**

Priset inkluderar: Svensk reseledare, flyg Köpenhamn–Prag t/r, informationsmöten och föredrag med reseledaren, 8 dagars kryssning med *M/S Serenity* i delad dubbelhytt, stadsrundtur i Prag, hjälpension på kryssningsfartyget, kaffe, te och isvatten på kryssningsfartyget, skatter och avgifter.

Boka resan på [www.albatros-travel.se/DNT20-1](http://www.albatros-travel.se/DNT20-1)

Uppge annonskod DNT20-1



UNIK RESA!

## KOREA OCH JAPAN

Albatros stora kulturrundresa till Seoul, Kyoto och Tokyo – modernitet, tradition, sköna landskap och stämningsfulla tempel – med svensk reseledare, 15 dagar

Upplev två östasiatiska pärlor! I Seoul njuter vi av stadens unika atmosfär, vänliga befolkning och rafflande gastronomi och i Tokyo blickar vi ut över den gnistrande staden från världens högsta parisierhjul. Utforska Shilla-dynastiens stolthet, Gyeongju-området i södra Sydkorea, prova mirakelmedicin på ginsengmarknad i Punggi och botanisera bland havets läckerheter på Busans livliga fiskmarknad. Vi korsar Japanska sjön med snabbt och tar höghastighetståget Shinkansen till Hiroshima. I Kyoto besöker vi Nijo-borgen med det raffinerade näktergalsgolvet, blandas av Guld paviljongen, och beundrar de nätta geishorna som kilar mellan tehusen i sina praktfulla kimonos. Under resan har du möjlighet att köpa till två spännande extrautflykter: En expedition till det heliga Fuji-berget Japan och en utflykt till den demilitariserade zonen mellan Nord- och Sydkorea.

AVRESA 6/11 2013 FRÅN **33 998 kr**

Priset inkluderar: Svensk reseledare, flyg Stockholm/Köpenhamn – Seoul och Tokyo – Stockholm/Köpenhamn, boende på hotell i delad dubbelrum (tillägg för enkelrum), utflykter enligt program, frukost varje dag, lunch dag 2, 4-10 och 13, middag dag 2, 7 och 14, skatter och avgifter.

Boka resan på [www.albatros-travel.se/DNT20-2](http://www.albatros-travel.se/DNT20-2)

Uppge annonskod DNT20-2

**ÖPPET:** Telefonerna är öppna  
månd-fred mellan kl. 08.30-17.00  
Tel. 020-140 37 37

## Res med oss – Albatros!

Rundresor med svensk reseledare. Sedan 1986  
Läs mer på [www.albatros-travel.se](http://www.albatros-travel.se). Tel. 020-140 37 37